

PRESENTACIÓN DESDE EL ASESINATO TERRORISTA

Antonio BERISTAIN

*Miembro del Consejo Directivo
del Centro Internacional de Investigación
sobre la delincuencia, la marginalidad
y las relaciones sociales*

Nuestro Centro Internacional de Investigación, ubicado dentro del IVAC-KREI, ha organizado su Tercer Coloquio Internacional sobre “1997: Año Europeo contra el Racismo: *Reflexiones desde la Delincuencia, la Marginalidad y las Relaciones Sociales*”, coincidiendo con la declaración, por parte del Consejo de la Unión Europea, de 1997 como Año contra el Racismo.

Desde esta comunidad universitaria se plantean una vez más, algunos de los fenómenos que afectan tanto a la sociedad como a las Instituciones en ella implantadas: el racismo, la xenofobia, la intolerancia. Fenómenos que se perciben como una seria amenaza contra la convivencia pacífica, y que urge superarlos.

Lejos de considerar la diversidad y la diferencia como fuente de discordia entre los pueblos, deben ser contempladas como manantial de riqueza humana que permite una complementariedad mutua, subrayando la necesidad de más apertura de nuestra cultura al extraño y al extranjero, para que, desde la particularidad, aprendamos a vivir y convivir en la universalización partneraria.

Los derechos-deberes humanos requieren compromiso generoso para que podamos recrearnos fraternalmente, como seres diversos e iguales al mismo tiempo. Por ello, este Coloquio Internacional prestó especial atención a la dimensión criminológico-victimológica, conscientes de la importancia de la reflexión multi, inter y transdisciplinar. A continuación se transcribe el programa de dicho Symposium:

PROGRAMA

JUEVES DIA 26

- 9'30 a 10'00 h. Entrega de documentos.
- 10'00 a 11'00 h. Intervenciones solemnes de apertura.
 - Prof. Dr. D. Antonio BERISTAIN, Catedrático Emérito de Derecho Penal y Director del Instituto Vasco de Criminología.
 - Sr. D. Ernesto GASCO, Concejal de Cooperación y Tolerancia. Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
 - Prof. D. Julio Andrés SAMPEDRO, Pontificia Universidad Javeriana de Santafé de Bogotá (Colombia).
 - Prof. Dr. D. Denis SZABO, Director del Centro Internacional de Criminología Comparada. Montreal.
 - Prof. Dr. D. Georges PICCA, Secretario General de la Sociedad Internacional de Criminología y Avocat à la Cour de Cassation de París.
 - Excmo. y Mgfc. Sr. D. Pello SALABURU, Rector de la UPV/EHU.
 Conferencia: Excmo. Sr. D. José Luis MANZANARES, Magistrado de la Sala 2ª del Tribunal Supremo.

- 11'30 a 13'00 h. **1ª Mesa Redonda**

“El racismo desde el punto de vista axiológico: Racismo y sistema de valores; Normas internacionales; Normas nacionales; Ecos racistas en algunas normas vigentes; Política de integración y racismo”.

Moderador: Prof. Dr. D. Francisco ETXEBERRIA, Profesor de Medicina Legal de la UPV/EHU.

Ponentes:

- Prof. Dr. D. Tomás CALVO BUEZAS, Catedrático de Antropología Social. Universidad Complutense de Madrid.
- Profª Drª Dª Mª Angeles MTZ. DE PANCORBO, Profesora de Biología celular de la UPV/EHU.
- Prof. Dr. D. Denis SZABO, Director del Centro Internacional de Criminología Comparada. Montreal.

- 13'30 h. **Recepción en el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián**

- 16'30 a 18'00 h. **2ª Mesa Redonda**

“Racismo y Victimología: Mediación; Alternativas a la sanción; Privación de libertad; Política de la ciudad; Oficinas de asistencia a las víctimas; Racialización de los conflictos”.

Moderador: Ilmo. Sr. D. Joaquín GIMENEZ, Presidente de la Audiencia Provincial de Bilbao.

Ponentes:

- Prof. Dr. D. Georges PICCA, Secretario General de la Sociedad Internacional de Criminología y Avocat à la Cour de Cassation de París.
- Srª. Dª. Begoña SAN MARTIN, Doctora en Derecho.
- Prof. Dr. D. Tony PETERS, Catedrático de Criminología y Derecho penal. Universidad Católica de Lovaina.

- 18'30 a 20'00 h. **3ª Mesa Redonda**

“El racismo como delito: Racismo y delincuencia; Violencia a nivel social y a nivel institucional; El Derecho francés y la lucha contra el racismo; Racismo internalizado”.

Moderador: Ilma. Sr^a. D^a. Inmaculada de MIGUEL, Directora de Relaciones con la Administración de Justicia del Gobierno Vasco.

Ponentes:

- Prof^a D^a Jocelyne CASTAIGNEDE, Maître de Conférences de la Universidad de Pau y de los Países del Adour.
- Prof. Dr. D. Carlos ROMEO CASABONA, Catedrático de Derecho penal de la UPV/EHU.
- Ilmo. Sr. D. José Luis de la CUESTA, Catedrático de Derecho penal y Vicerrector de la UPV/EHU.

VIERNES DIA 27

- 9'00 a 10'30 h. **4ª Mesa Redonda**

“Una filosofía para superar el racismo: Identidad y diferencia; La humanidad frente a sí misma; Racismo y Ciencia; El mito racista, Imagen mítica del ser humano; El otro, la proejimidad”.

Moderador: Ilmo. Sr. D. José Luis AURTENETXE, Director de Régimen Jurídico del Departamento de Interior del Gobierno Vasco.

Ponentes:

- Sr^a D^a Ana MESSUTI, Asociación Americana de Juristas. Ginebra.
- Prof. Dr. D. Ignacio SOTELO, Catedrático de Ciencia Política. Universidad Libre de Berlín.
- Prof. Dr. D. Rafael AGUIRRE, Decano de la Facultad de Teología de la Universidad de Deusto.

- 11'00 a 12'30 h. **5ª Mesa Redonda**

“Racismo y Criminología: Prevención de la discriminación racial; Aplicación efectiva de los instrumentos de derechos humanos; Necesidad de una respuesta normativa; Función orientadora del Derecho”.

Moderador: Ilma. Sr^a D^a M^a Jesús CONDE, Directora de Derechos Humanos y Cooperación con la Justicia. Gobierno Vasco.

Ponentes:

- Prof. D. Julio Andrés SAMPEDRO, Pontificia Universidad Javeriana de Santafé de Bogotá (Colombia).
- Prof. Dr. D. Per STANGELAND, Profesor invitado de la Universidad de Málaga.
- Ilmo. Sr. D. Juan M^a BANDRES, Presidente de la Comisión Española de Ayuda al Refugiado. Miembro de la Autoridad Comunitaria de control del servicio informático de Schengen.
- Ilmo. Sr. D. Francisco BUENO ARUS, Secretario General Técnico del Ministerio

- 13'00 h. **Solemne Acto Académico en favor de los valores de la persona y la superación del racismo.**

(Salón del Trono de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa).

Intervenciones:

- Prof. Dr. D. Denis SZABO, Director del Centro Internacional de Criminología Comparada. Montreal.
- Prof. Dr. D. Georges PICCA, Secretario General de la Sociedad Internacional de Criminología y Avocat à la Cour de Cassation de París.
- Prof. Dr. D. Raúl ZAFFARONI, Catedrático de Derecho penal y Criminología. Universidad Nacional de Buenos Aires.
- Excmo. Sr. D. Xabier MARKIEGI, Ararteko.
- Excma. Sr^a. D^a. Esther GIMENEZ-SALINAS, Vocal del Consejo General del Poder Judicial.
- Excmo. Sr. D. Román SUDUPE, Diputado General de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa.

Conferencia:

- Excmo. Sr. D. Juan M^a ATUTXA, Consejero de Interior del Gobierno Vasco.

- 17'00 a 18'30 h. **6^a Mesa Redonda**

“Promoción de una cultura no racista: Racismo y sistema normativo; Racismo y sistema social; Pluralismo cultural o asimilación; Estrategias superadoras del racismo”.

Moderador: Sr. D. Ignacio SUBIJANA, Magistrado. Audiencia Provincial de Gipuzkoa.

Ponentes:

- Prof. Dr. D. Antonio ELORZA, Catedrático de Historia del Pensamiento Político. Universidad Complutense de Madrid.
- Prof. Dr. D. Gurutz JAUREGUI, Catedrático de Derecho Constitucional de la UPV/EHU.
- Excma. Sr^a. D^a. Esther GIMENEZ-SALINAS, Vocal del Consejo General del Poder Judicial.
- Prof. Dr. D. Raúl ZAFFARONI, Catedrático de Derecho penal y Criminología. Universidad Nacional de Buenos Aires.

- 19'00 a 20'00 h. **Acto Solemne de Clausura y Entrega de Diplomas.**

Rapport general.

Intervenciones solemnes de clausura:

- Prof. Dr. D. Francisco ETXEBERRIA, Profesor de Medicina Legal de la UPV/EHU.
- Prof. Dr. D. Georges PICCA, Secretario General de la S.I.C.
- Ilmo. Sr. D. Francisco BUENO ARUS, Secretario General Técnico del Ministerio de Justicia.
- Ilmo. Sr. D. José Luis de la CUESTA, Catedrático de Derecho penal y Vicerrector de la UPV/EHU.

Conferencia:

- Excmo. Sr. D. Inaxio OLIVERI, Consejero de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

Entrega de Diplomas.

En este número 11 extraordinario de *Eguzkilore* encuentra el lector los trabajos expuestos en las diferentes mesas redondas que configuraron el Coloquio Internacional. Con la pretensión de alcanzar las metas propuestas, se invitó a los profesores universitarios especialistas en la materia, así como a personas que ocupan cargos de máxima responsabilidad en las Instituciones. Ejemplo de ello son las aportaciones del Excmo. Sr. Ministro del Interior D. Jaime MAYOR OREJA, del Excmo. Sr. D. Juan M^a ATUTXA, Consejero de Interior del Gobierno Vasco, del Excmo. Sr. D. Inaxio OLIVERI, Consejero de Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y del Excmo. Sr. D. José Luis MANZANARES, Magistrado de la Sala 2^a del Tribunal Supremo.

Desde el primer momento se dejó patente que la prevención de la discriminación racial, la superación del racismo, el desarrollo de los derechos-deberes humanos, son los retos que debemos afrontar con la esperanza de que la reflexión realizada contribuya a crear un clima adecuado para que la tolerancia, el respeto y el pluralismo se impongan en nuestra sociedad, en la que cada cual, desde su perspectiva, desde situaciones y sentimientos diversos/compartidos, sepa entender, comprender y atender a todos los demás.

El Coloquio Internacional fue clausurado con un emotivo acto académico en el que se nombró Miembro de Honor del Instituto Vasco de Criminología al paradigmático Profesor de nuestro Instituto Francisco Javier GÓMEZ ELÓSEGUI, asesinado por la banda terrorista E.T.A. el 11 de marzo del presente año. Su presencia —oculta pero eficiente/gratificante— me ha obligado a titular estas líneas como *Presentación desde el asesinato terrorista*.

AURKEZPENA, HILKETA TERRORISTAREN AURREAN

Antonio BERISTAIN

*Delinkuentzia, marginalitatea
eta gizarte-erlazioei buruzko
Nazioarteko Ikerketa Zentroko
Zuzendaritza Kontseiluko kidea*

KREIren barruan dagoen Ikerketarako Nazioarteko Zentruak Nazioarteko Hirugarren Solasaldia antolatu du: “1997: Arrazakeriaren aurkako Urte Europarra: Gogarteak Delitugintza, Marjinalitate eta Gizarte Harremanen ikuspegitik”. Solasaldi hori Europar Batasunaren Kontseiluak 1997. urtea Arrazakeriaren aurkako Urte gisa adierazi izanaren esparruan koka dezakegu.

Unibertsitate honek berriro ere planteatu nahi ditu Gizartean eta beronen Erakundeetan eragina duten fenomenoetako batzuk: arrazakeria, xenofobia, intolerantzia. Izan ere, fenomeno horiek bakean bizitzea galarazten dute, eta erabat premiazko dugu horiek guztiak bazter uztea.

Bestelakoa izatea, ezberdina izatea, ezin daiteke gerta herrien arteko liskarbide, bestela baizik: ezberdintasunok giza aberastasunaren iturritzat jo behar ditugu, horiek baitira elkar osatzeko ahalbiderik zuzenenak; ildo horri jarraiki, gure kultura honek harrera hobea egin behar dio arrotzari, erbestekoari, bakoitzak bereari eutsiz elkarrekin bizitzen eta betiko elkarren kide izaten ikas dezagun.

Giza eskubideak eta betebeharrak behatzeko konpromiso sendoa hartu behar dugu denok, aldi berean anizkoitz baina berdinak garela eta anaia legez bizi behar dugula ohar gaitezen. Hori dela bide, Nazioarteko Solasaldi honek bereziki jorratu du gaiaren ikuspegi kriminologikoa eta biktimologikoa, badakigulako, eta ondo jakin ere, garrantzi handikoa dena disziplinarterko hausnarketa, beroni dagozkion arlo guztietan. Jarraian, arestian aipatu dugun Symposiumaren egitaraua adierazten da:

EGITARAUA

OSTEGUNA, 26

- 19'30etatik 10'00etara: Dokumentuak ematea.
- 11'00etatik 11'00etara: Irekierako aitzin-solas arranditsuak.
 - Antonio BERISTAIN irakasle dr. jn., Zigor Zuzenbideko Katedradun Emeritua eta Kriminologiako Euskal Institutuaren Zuzendaria.
 - Ernesto GASCO jn., Donostiako Udaleko Lankidetzeta eta Tolerantzia Zinegotzia.
 - Julio Andrés SAMPEDRO irakasle jn., Santafe de Bogotako Pontificia Universidad Javerianakoa (Kolonbia).
 - Denis SZABO irakasle dr. jn., Kriminologia Erkaturako Nazioarteko Zentruaren Zuzendaria. Montreal.
 - Georges PICCA irakasle dr. jn., Kriminologiako Nazioarteko Elkartearen idazkari nagusia eta Parisko Kasazio Gorteko abokatu.
 - Pello SALABURU jaun txit goren eta magnifikoa, EHUren Errektorea.
Hitzaldia: José Luis Manzanares jaun txit gorena, Auzitegi Gorenaren 2. Salako Magistratua.

- 11'30etatik 13'00etara: **1. mahaingurua.**

“Arrazakeria ikuspegi axiologikotik begiratuta: arrazakeria eta baloreen sistema; Nazioarteko arauak; Nazio arauak; Arrazakeriazko oihartzunak indarrean dagoen zenbait arautan; Integrazio politika eta arrazakeria”.

Moderatzailea: Francisco ETXEBERRIA irakasle dr. jn., EHUren Lege Medikuntzako irakaslea.

Txostengileak:

- Tomás CALVO BUEZAS irakasle dr. jn., Gizarte Antropologiako Katedraduna. Madrilgo Unibertsitate Konplutensea.
- M^a Angeles MTZ. DE PANCORBO irakasle dr. and., EHUren Biologia Zelularreko irakaslea.
- Denis SZABO irakasle dr. jn., Kriminologia Erkaturako Nazioarteko Zentruaren Zuzendaria. Montreal.

- 13'30etan: **Harrera Donostiako Udal txit Gorenean.**

- 16'30etatik 18'00etara: **2. mahaingurua.**

“Arrazakeria eta Biktimologia: Bitartekaritza; Zehapenaren aurreko alternatibak; Askatasuna kentzea; Hiriaren politika; Biktimei laguntzeko bulegoak; Gatazkak arrazakeriari lotzea”.

Moderatzailea: Joaquín GIMENEZ jaun txit argia, Bilboko Probintzi Auzitegiaren lehendakaria.

Txostengileak:

- Georges PICCA irakasle dr. jn., Kriminologiako Nazioarteko Elkartearen idazkari nagusia eta Parisko Kasazio Gorteko abokatu.
- Begoña SAN MARTIN and., Zuzenbidean doktorea.
- Tony PETERS irakasle dr. jn., Kriminologia eta Zigor Zuzenbideko Katedraduna. Lovainako Unibertsitate Katolikoa.

- 118'30etatik 20'00etara: **3. mahaingurua.**

“Arrazakeria delitu gisa: Arrazakeria eta delitugintza; Indarkeria gizarte arloan eta erakunde arloan; Frantziako Zuzenbidea eta arrazakeriaren aurkako borroka; Arrazakeria barneratua”.

Moderatzailea: Inmaculada de MIGUEL andre txit argia, Eusko Jaurlaritzaren Justizi Administrazioarekiko Harremanetarako zuzendaria.

Txostengileak:

- Jocelyne CASTAIGNEDE irakasle and., Pabe eta Atturri aldeko Herrietako Unibertsitateko Maître de Conférences.
- Cralos ROMEO CASABONA irakasle dr. jn., EHUren Zigor Zuzenbideko Katedraduna.
- José Luis de la CUESTA jaun txit argia, Zigor Zuzenbideko Katedraduna eta EHUren errektoreordea.

OSTIRALA, 27

- 9'30etatik 10'30etara: **4. mahaingurua.**

“Arrazakeria gainditzeko filosofia: Nortasuna eta ezberdintasuna; Gizateria bere buruaren aurrean; Arrazakeria eta Zientzia; Arrazakeriaren mitoa; Gizakiaren irudi mitikoa; Bestea, hurkoa”.

Moderatzailea: José Luis AURTENETXE jaun txit argia, Eusko Jaurlaritzaren barne Sailaren Araubide Juridikoaren zuzendaria.

Txostengileak:

- Ana MESSUTI and., Legelarien Elkartea Amerikarra. Geneva.
- Ignacio SOTELO irakasle jn., Zientzia Politikoko Katedraduna. Berlingo Unibertsitate Askea.
- Rafael AGUIRRE irakasle dr. jn., Deustuko Unibertsitatearen Teologia Fakultatearen dekanoa.

- 11'00etatik 12'30etara: **5. mahaingurua.**

“Arrazakeria eta Kriminologia: Arrazarengatiko bereizkeriaren aurrearreta; giza eskubideen tresnak modu eraginkorrean aplikatzea: Erantzun araupetzailearen beharrezana; Zuzenbidearen funtzio orientatzailea”.

Moderatzailea: M^a Jesús CONDE andre txit argia, Giza Eskubide eta Justiziarekiko Lankidetzarako zuzendaria. Eusko Jaurlaritzak.

Txostengileak:

- Julio Andrés SAMPEDRO irakasle jn., Santafe de Bogotako Pontificia Universidad Javerianakoa (Kolonbia).
- Per STANGELAND irakasle dr. jn., Malagako Unibertsitateko irakasle gonbidatua.
- Juan M^a BANDRES jaun txit argia, Errefuxiatuen Laguntzarako Espainiar Batzordearen lehendakaria. Schengen zerbitzu informatikoaren kontrolerako Erkidego-Agintaritzaren kidea.
- Francisco BUENO ARUS jaun txit argia, Justizia Ministerioaren idazkari nagusi teknikoa.

- 13'00etan: **Gizakiaren baloreen aldeko eta arrazakeria gainditzeko Egintza Akademiko Arranditsua.**

(Gipuzkoako Foru Aldundi txit Goreneko Tronu Aretoan).

Eskuhartzaileak:

- Denis SZABO irakasle dr. jn., Kriminologia Erkatutako Nazioarteko Zentruaren Zuzendaria. Montreal.
- Georges PICCA irakasle dr. jn., Kriminologiako Nazioarteko Elkartearen idazkari nagusia eta Parisko Kasazio Gorteko abokatua.
- Raul ZAFFARONI irakasle dr. jn., Zigor Zuzenbide eta kriminologiako Katedraduna. Buenos Airesko Nazio Unibertsitatea.
- Xabier MARKIEGI jaun txit gorena, Arartekoa.
- Esther GIMENEZ-SALINAS andre txit gorena, Epai-Boterearen Kontseilu Nagusiaren mahaikidea.
- Roman SUDUPE jaun txit gorena, Gipuzkoako Foru Aldundi txit Gorenaren Diputatu nagusia.

Hitzaldia:

- Juan M^a ATUTXA jaun txit gorena, Eusko Jaurlaritzaren Barne Sailburua.
- 116'30etan: Hitzaldia: Jaime MAYOR OREJA jaun txit gorena, Barne Ministroa.
- 117'00etatik 18'30etara: **6. mahaingurua.**

“Arrazista ez de kultura sustatzea: Arrazakeria eta sistema araupetzailea; Arrazakeria eta gizarte sistema; Kultur aniztasuna edo asimilazioa; Arrazakeria gainditzeko estrategiak”.

Moderatzailea: Ignacio SUBIJANA jn., Magistratua. Gipuzkoako Probintzi Auzitegia.

Txostengileak:

- Antonio ELORZA irakasle dr. jn., Pentsamendu Politikoaren Historiako Katedraduna. Madrilgo Unibertsitate Konplutensea.
- Gurutz JAUREGUI irakasle dr. jn., EHUren Konstituzio Zuzenbideko Katedraduna.
- Esther GIMENEZ-SALINAS andre txit gorena, Epai-Boterearen Kontseilu Nagusiaren mahaikidea.
- Raul ZAFFARONI irakasle dr. jn., Zigor Zuzenbide eta kriminologiako Katedraduna. Buenos Airesko Nazio Unibertsitatea.
- 19'00etatik 20'00etara: **Itxiera eta Diplomak emateko Egintza Arranditsua.**

Rapport orokorra.

Itxierako aitzin-solas arranditsiak:

- Francisco ETXEBERRIA irakasle dr. jn., EHUren Lege Medikuntzako irakaslea.
- Georges PICCA irakasle dr. jn., K.N.E.ren idazkari nagusia.
- Francisco BUENO ARUS jaun txit argia, Justizia Ministerioaren idazkari nagusi teknikoa.
- José Luis de la CUESTA jaun txit argia, Zigor Zuzenbideko Katedraduna eta EHUren errektoreordea.

Hitzaldia:

- Inaxio OLIVERI jaun txit gorena, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburua.

Diplomak ematea.

Eguzkiloreren aparteko 11. zenbaki honetan, Nazioarteko Solasaldian egin zen zenbait mahaingurutan azaldutako lanak irakur ditzakezu. Proposatutako helburuak iritsi ahal izateko, gaia hoberen ezagutzen duten unibertsitate-irakasleak etorri ziren, eta bai Erakundeetan aginpide handia duten pertsonak ere. Ondokoak izan ziren gonbidatuak: Jaime MAYOR OREJA Barne Ministro jaun txit gorena, Eusko Jaurlaritzaren Barne Sailburu den Juan M^a ATUTXA jaun txit gorena, Eusko Jaurlaritzaren Unibertsitate eta Ikerketaren Sailburu den Inaxio OLIVERI jaun txit gorena, eta Auzitegi Gorenaren 2. Salako Magistratu den José Luis MANZANARES jaun txit gorena.

Lehenengotik argi gelditu zen ezen arrazarengatik bereizkeriaren aurrean neurriak hartzea, arrazakeria gainditzea eta giza eskubideak eta betebeharrak garatzea direla aurre egin beharreko erronkak, hausnarketa horrek gizarte-giro egokia sortarazten lagundu dezan, eta horrela gizartean tolerantzia, elkarrenganako begirunea eta aniztasuna nagusitu dadin; izan ere, gizarte horretan, bakoitza bere ikuspegitik eta elkarrekiko egoera eta sentipen ezberdinetatik abiatuz, gainerako guztien iritzia eta bizipenak ulertu, aditu eta elkarrenganatzeko gai izango diren pertsonak azalduko dira.

Nazioarteko Solasaldia ekintza akademiko hunkikor batekin amaitu zen. E.T.A. talde territoristak aurtengo martxoaren 11n hildako Javier GÓMEZ ELOSEGUI irakasle paradigmaticoa Kriminologiako Euskal Institutuaren Ohorezko Kide izendatu zen ekintza horretan. Haren presentzia —ostendua, baina eraginkor eta pozgarria— gogoratuz ondoko izenburua jarri diet lerro hauei: *aurkezpena, hilketa terroristaren aurrean.*